



Brussels, 25 June 2015

Interinstitutional File:
2011/0438 (COD)

7065/1/15
REV 1

JUR 173
MAP 7
MI 157
CODEC 333

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on public procurement and repealing Directive 2004/18/EC (OJ L 94, 28.3.2014, p. 65)

LANGUAGES concerned: **NL, FI**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This REV 1 of the Corrigendum/Rectificatif concerns only the NL version

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Renārs Danelsons:

e-mail: renars.danelsons@mfa.gov.lv

RECTIFICATIE

van Richtlijn 2014/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende het plaatsen van overheidsopdrachten en tot intrekking van Richtlijn 2004/18/EG

(PB L 94 van 28.3.2014, blz. 65)

Bladzijde 66, overweging 5

In plaats van:

"... op het gebied van buitenlense zaken of justitie of verplichte socialezekerheidsdiensten ..."

lezen:

"... op het gebied van buitenlandse zaken of justitie of verplichte socialezekerheidsdiensten ...".

Bladzijde 66, overweging 25

In plaats van:

"... Een aantal juridische diensten die worden verricht door dienstverleners ..."

lezen:

"... Een aantal juridische diensten wordt verricht door dienstverleners ...".

Bladzijde 71, overweging 37

In plaats van:

"... verplichtingen die van toepassing zijn op de plaats waar de werkzaamheden en worden uitgevoerd of de diensten worden verricht, ..."

lezen:

"... verplichtingen die van toepassing zijn op de plaats waar de werkzaamheden worden uitgevoerd of de diensten worden verricht, ...".

Bladzijde 71, overweging 40

In plaats van:

"... Controle op de naleving van deze ecologische-, sociaal- en arbeidsrechtelijke bepalingen ..."

lezen:

"... Controle op de naleving van deze milieu-, sociaal- en arbeidsrechtelijke bepalingen ...".

Bladzijde 81, overweging 85, eerste alinea

In plaats van:

"Bij de huidige sten van de ontwikkeling ..."

lezen:

"Bij de huidige stand van de ontwikkeling ...".

Bladzijde 82, overweging 92, eerste alinea

In plaats van:

"... welke economische en kwalitatieve criteria in verband met het voorwerp van het contract hij zal aanleggen."

lezen:

"... welke economische en kwalitatieve criteria in verband met het voorwerp van de opdracht hij zal aanleggen."

Bladzijde 83, overweging 96, tweede alinea

In plaats van:

"... in die zin dat zij niet specifiek voor een bepaalde openbare aanbestedingsprocedure bedoeld mogen zijn."

lezen:

"... in die zin dat zij niet specifiek voor een bepaalde aanbestedingsprocedure bedoeld mogen zijn."

Bladzijde 85, overweging 101, eerste alinea

In plaats van:

"Verduidelijkt moet worden dat een ernstige fout de integriteit van de ondernemer kan aantasten ..."

lezen:

"Verduidelijkt moet worden dat een ernstige beroepsfout de integriteit van de ondernemer kan aantasten ...".

Ibid, tweede alinea

In plaats van:

"... moet hij tevens naar eigen inzicht kunnen blijven beoordelen hoeverre er sprake is van een ernstige fout, ingeval hij, ..."

lezen:

"... moet hij tevens naar eigen inzicht kunnen blijven beoordelen hoeverre er sprake is van een ernstige beroepsfout, ingeval hij, ...".

Bladzijde 86, overweging 108

In plaats van:

"... en daardoor incompatibiliteit of buitensporige technische problemen bij het functioneren de werking en in het onderhoud zouden ontstaan."

lezen:

"... en daardoor incompatibiliteit of buitensporige technische problemen bij de werking en in het onderhoud zouden ontstaan."

Bladzijde 87, overweging 114, eerste alinea

In plaats van:

"... Deze diensten worden verstrekt binnen een bijzondere context die sterk varieert naar gelang van de lidstaten, ten gevolge van de verschillende culturele tradities."

lezen:

"... Deze diensten worden verstrekt binnen een bijzondere context die sterk varieert per lidstaat, ten gevolge van de verschillende culturele tradities."

Ibid, tweede alinea

In plaats van:

"... Behoudens concrete aanwijzingen van het tegendeel deze die geldt voor andere diensten, zoals financiering van grensoverschrijdende projecten ..."

lezen:

"... Behoudens concrete aanwijzingen van het tegendeel, zoals financiering van grensoverschrijdende projecten ...".

Ibid, derde alinea

In plaats van:

"... dat aanbestedende diensten voor de keuze van dienstverlanders specifieke kwaliteitscriteria kunnen toepassen ..."

lezen:

"... dat aanbestedende diensten voor de keuze van dienstverleners specifieke kwaliteitscriteria kunnen toepassen ...".

Bladzijde 88, overweging 116

In plaats van:

"... Zij moeten dan ook pas vanaf een drempel van 750 000 EUR onder de lichte regeling andere vallen."

lezen:

"... Zij moeten dan ook pas vanaf een drempel van 750 000 EUR onder de lichte regeling vallen."

Bladzijde 89, overweging 126

In plaats van:

"... Bovendien moeten van elke aanbestedingsprocedure de basiselementen en -besluiten in een aanbestedingsrapport worden beschreven. Om de administratie zoveel mogelijk te beperken, moet het toegestaan zijn in het aanbestedingsrapport te verwijzen naar informatie die reeds in de aankondiging van een gegunde opdracht staat ..."

lezen:

"... Bovendien moeten van elke aanbestedingsprocedure de basiselementen en -besluiten in een proces-verbaal worden beschreven. Om de administratie zoveel mogelijk te beperken, moet het toegestaan zijn in het proces-verbaal te verwijzen naar informatie die reeds in de aankondiging van een gegunde opdracht staat ..."

Bladzijde 97, artikel 2, lid 1, punt 9)

In plaats van:

"... overheidsopdrachten die betrekking hebben op het verlenen van andere diensten andere dan die bedoeld in punt 6; ..."

lezen:

"... overheidsopdrachten die betrekking hebben op het verlenen van andere diensten dan die bedoeld in punt 6; ..."

Bladzijde 103, artikel 12, lid 1, onder c)

In plaats van:

"... met uitzondering van geen controle of blokkerende macht opleverende vormen van participatie ..."

lezen:

"... met uitzondering van geen controlerende of blokkerende macht opleverende vormen van participatie ...".

Ibid, lid 3, onder c)

In plaats van:

"... met uitzondering van geen controle of blokkerende macht opleverende vormen van participatie ..."

lezen:

"... met uitzondering van geen controlerende of blokkerende macht opleverende vormen van participatie ...".

Bladzijde 105, artikel 17, lid 1, onder a)

In plaats van:

"... een overeenkomstig de verdragen tot sten gekomen internationale overeenkomst ..."

lezen:

"... een overeenkomstig de verdragen tot stand gekomen internationale overeenkomst ...".

Bladzijde 106, artikel 20, lid 1

In plaats van:

"... ondernemers die de maatschappelijke en professionele integratie van gehandicapten of kansarmen tot doel hebben, ..."

lezen:

"... ondernemers die de maatschappelijke en professionele integratie van gehandicapten of kansarmen tot hoofddoel hebben, ...".

Bladzijde 109, artikel 26, lid 4

In plaats van:

"... De lidstaten kunnen bepalen dat de aanbestedende diensten in de volgende gevallen gebruik kunnen maken van ..."

lezen:

"... De lidstaten bepalen dat de aanbestedende diensten in de volgende gevallen gebruik kunnen maken van ...".

Bladzijde 111, artikel 29, lid 4

In plaats van:

"... De aanbestedende dienst kan een opdracht plaatsen op basis van de oorspronkelijke inschrijving ..."

lezen:

"... De aanbestedende dienst kan een opdracht gunnen op basis van de oorspronkelijke inschrijving ...".

Bladzijde 113, artikel 32, lid 2, onder c)

In plaats van:

"... de gestelde termijnen voor openbare procedures, niet-openbare procedures en procedures door onderhandelingen met voorafgaande oproep tot mededinging in acht te nemen ..."

lezen:

"... de gestelde termijnen voor openbare procedures, niet-openbare procedures en mededingingsprocedures met onderhandeling in acht te nemen ...".

Ibid, lid 3, onder b)

In plaats van:

"... de looptijd van deze opdrachten en nabestellingen is in de regel niet hoger dan drie jaar; ..."

lezen:

"... de looptijd van deze opdrachten en nabestellingen is in de regel niet langer dan drie jaar; ...".

Bladzijde 117, artikel 35, lid 6, tweede alinea

In plaats van:

"... Behoudens in gevallen waarin de meest voordelige inschrijving uitsluitend op basis van de prijs wordt bepaald, houdt deze formule rekening met het gewicht dat aan alle vastgestelde criteria is toegekend om de economisch voordeligste inschrijving te bepalen, ..."

lezen:

"... Behoudens in gevallen waarin de economisch meest voordelige inschrijving uitsluitend op basis van de prijs wordt bepaald, houdt deze formule rekening met het gewicht dat aan alle vastgestelde criteria is toegekend om de economisch voordeligste inschrijving te bepalen, ...".

Bladzijde 118, artikel 37, lid 1, eerste alinea

In plaats van:

"... een aankoopcentrale die gecentraliseerde aankoopactiviteit aanbiedt ..."

lezen:

"... een aankoopcentrale die gecentraliseerde aankoopactiviteiten aanbiedt ...".

Bladzijde 123, artikel 46, lid 1, tweede alinea

In plaats van:

"... Met uitzondering van opdrachten die krachtens lid 4 van dit artikel niet moeten worden verdeeld, ..."

lezen:

"... Met uitzondering van opdrachten die krachtens lid 4 van dit artikel moeten worden verdeeld, ...".

Bladzijde 123, artikel 47, lid 3, onder a)

In plaats van:

"... In het geval van de versnelde openbare procedure als bedoeld in artikel 27 ..."

lezen:

"... In het geval van de versnelde procedure als bedoeld in artikel 27 ...".

Bladzijde 128, artikel 57, lid 3, tweede alinea

In plaats van:

"... vóór het verstrijken van de termijn voor het indienen van een verzoek tot deelname, of, in open procedures, de termijn voor het indienen van inschrijvingen ..."

lezen:

"... vóór het verstrijken van de termijn voor het indienen van een verzoek tot deelname, of, in openbare procedures, de termijn voor het indienen van inschrijvingen ...".

Ibid, lid 4, onder g)

In plaats van:

"... een eerdere opdracht met een aanbestedende dienst of een eerdere concessieovereenkomst ..."

lezen:

"... een eerdere opdracht met een aanbestedende instantie of een eerdere concessieovereenkomst ...".

Ibid, onder i)

In plaats van:

"... of om verwijtbaar misleidende informatie te verstrekken ..."

lezen:

"... of om nalatig misleidende informatie te verstrekken ...".

Ibid, lid 5, eerste alinea

In plaats van:

"... wegens vóór of tijdens de procedure verrichte handelingen, ..."

lezen:

"... wegens vóór of tijdens de procedure verrichte of nagelaten handelingen, ...".

Ibid, lid 6, tweede alinea

In plaats van:

"... Hiertoe bewijst de ondernemer dat hij eventuele schade als gevolg van strafrechtelijke inbreuken of beroepsfouten heeft betaald ..."

lezen:

"... Hiertoe bewijst de ondernemer dat hij eventuele schade als gevolg van strafrechtelijke inbreuken of fouten heeft betaald ...".

Ibid, derde alinea

In plaats van:

"... de bijzondere omstandigheden van de strafrechtelijke inbreuken of de beroepsfout ..."

lezen:

"... de bijzondere omstandigheden van de strafrechtelijke inbreuken of de fout ...".

Bladzijde 132, artikel 62, lid 2, tweede alinea

In plaats van:

"... Indien een ondernemer, om redenen die hem niet aangerekend kunnen worden, aantoonbaar niet de mogelijkheid heeft gehad het door de aanbestedende dienst aangegeven specifieke keurmerk of een gelijkwaardig keurmerk binnen de gestelde termijnen te verwerven, aanvaardt de aanbestedende dienst andere passende bewijzen van gelijkwaardige maatregelen inzake milieubeheer, mits de ondernemer aantoont dat de deze maatregelen gelijkwaardig zijn aan die welke krachtens het toepasselijke milieubeheersysteem of de norm vereist zijn ..."

lezen:

"... Indien een ondernemer aantoonbaar geen toegang heeft tot een dergelijk certificaat of om redenen die hem niet aangerekend kunnen worden, niet de mogelijkheid heeft gehad het certificaat binnen de gestelde termijnen te verwerven, aanvaardt de aanbestedende dienst ook andere passende bewijzen van maatregelen inzake milieubeheer, mits de ondernemer aantoont dat de deze maatregelen gelijkwaardig zijn aan die welke krachtens het toepasselijke milieubeheersysteem of de norm vereist zijn ...".

Bladzijde 134, artikel 68, lid 2, eerste alinea

In plaats van:

"... Wanneer aanbestedende diensten de kosten van het gebruik van een levenscyclusmethode ramen, vermelden zij in de aanbestedingsstukken ..."

lezen:

"... Wanneer aanbestedende diensten de kosten ramen aan de hand van een levenscycluskostenberekening, vermelden zij in de aanbestedingsstukken ...".

Bladzijde 135, artikel 69, lid 4

In plaats van:

"... Wanneer een aanbestedende dienst constateert dat een inschrijving abnormaal laag is doordat de inschrijver overheidssteun heeft gekregen, ..."

lezen:

"... Wanneer een aanbestedende dienst constateert dat een inschrijving abnormaal laag is doordat de inschrijver staatssteun heeft gekregen, ...".

Bladzijde 135, artikel 70

In plaats van:

"... Deze voorwaarden kunnen onder andere verband houden met economische, innovatie- of milieugerelateerde dan wel sociale of arbeidsgelateerde overwegingen."

lezen:

"... Deze voorwaarden kunnen verband houden met economische, innovatie- of milieugerelateerde dan wel sociale of arbeidsgelateerde overwegingen."

Bladzijde 136, artikel 71, lid 4

In plaats van:

"De leden 1 tot en met 3 laten de vraag naar de aansprakelijkheid van de hoofdondernemer onverlet."

lezen:

"De leden 1 tot en met 3 laten de vraag naar de aansprakelijkheid van de hoofdaannemer onverlet."

Bladzijde 136, artikel 72, lid 1, onder a)

In plaats van:

"... in duidelijke, nauwkeurige en ondubbelzinnige herzieningsbepalingen, waaronder eventueel prijsherzieningsclausules of opties."

lezen:

"... in duidelijke, nauwkeurige en ondubbelzinnige herzieningsclausules, waaronder eventueel prijsherzieningsclausules of opties."

Ibid, onder d), iii)

In plaats van:

"... indien overeenkomstig artikel 71 in deze mogelijkheid is voorzien;"

lezen:

"... indien overeenkomstig artikel 71 in nationale wetgeving in deze mogelijkheid is voorzien;"

Ibid, laatste alinea

In plaats van:

"... De aanbestedende diensten die in de in onder de punten b) en c) van dit lid genoemde gevallen een opdracht hebben gewijzigd, maken een aankondiging hiervan bekend in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. Zulke aankondiging bevat de in bijlage V, deel G, bedoelde informatie en wordt bekendgemaakt overeenkomstig artikel 51."

lezen:

"... De aanbestedende diensten die in de onder de punten b) en c) van dit lid genoemde gevallen een opdracht hebben gewijzigd, doen hiervan mededeling in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. Een dergelijke mededeling bevat de in bijlage V, deel G, bedoelde informatie en wordt bekendgemaakt overeenkomstig artikel 51."

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2014/24/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014,
julkisista hankinnoista ja direktiivin 2004/18/EY kumoamisesta

(EUVL L 94, 28.3.2014, s. 65)

Sivu 121, 42 artiklan 1 kohdan neljäs alakohta

Oikaistaan

"... tekniset eritelmät on asianmukaisesti perusteltuja tapauksia lukuun ottamatta laadittava siten,
että voidaan ottaa huomioon esteettömyys vammaisille henkilöille tai ..."

seuraavasti:

"... tekniset eritelmät on asianmukaisesti perusteltuja tapauksia lukuun ottamatta laadittava siten,
että otetaan huomioon esteettömyys vammaisille henkilöille tai ...".
